

Auszug aus dem Protokoll des Regierungsrates

4.1.1.112

19. Februar 1997 43 C

0429 Naturschutzgebiet „LA CHAUX-D'ABEL“, Gemeinden St.Imier und Sonvilier

Der Regierungsrat des Kantons Bern, gestützt auf Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 5 der Hochmoorverordnung vom 21. Januar 1991, Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 5 der Flachmoorverordnung vom 7. September 1994 und Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe a des Naturschutzgesetzes vom 15. September 1992 sowie Artikel 7 Absatz 1 der Naturschutzverordnung vom 10. November 1993, beschliesst:

I. Unterschutzstellung

1. Das Hochmoor La Chaux d'Abel und sein Umfeld, in den Gemeinden St. Imier und Sonvilier gelegen, werden unter den Schutz des Staates gestellt.

**II. Schutzziele**

2. Das Naturschutzgebiet bezweckt:
 - die Erhaltung und Regeneration des Hochmoores mit seinen charakteristischen Lebensgemeinschaften;
 - die Sicherung der Vorkommen der hoch- und flachmoortypischen Fauna und Flora (Tier- und Pflanzenarten)
 - die Sicherung und Erhaltung genügend grosser Hochmoorumfelder um das Überleben der typischen Fauna und Flora zu begünstigen.

III. Abgrenzung

3. Das Schutzgebiet ist auf einem Plan 1: 2'000 vom 11. November 1996 eingetragen. Der Plan ist Bestandteil des vorliegenden Schutzbeschlusses. Das Schutzgebiet umfasst folgende Grundstücke:
Gemeinde St. Imier: Nr. 880 ganz sowie Nrn. 871, 878, 879, 881, 883 und 884 teilweise.
Gemeinde Sonvilier: Nr. 566 ganz sowie Nrn. 563, 565, 567, 570 und 573 teilweise

IV. Schutzbestimmungen

4. Im ganzen Schutzgebiet sind sämtliche Veränderungen, Vorkehren und Störungen, die dem Schutzziel zuwiderlaufen, untersagt, insbesondere:
 - a) Benutzen der Wanderwege durch Fahrzeuge aller Art;
 - b) Parkieren von Fahrzeugen;
 - c) das Reiten ausserhalb befestigter Wege;
 - d) das Anzünden von Feuern und die Verwendung von Kochapparaten
 - e) das Aufstellen von Zelten, Wohnwagen und anderen Unterständen;
 - f) das Stören, Fangen, Verletzen oder Töten von Tieren sowie das Beschädigen oder Zerstören ihrer Behausungen, Unterschlüpfe, Nester und Gelege;

- g) das Laufenlassen von Hunden. Diese sind an der Leine zu führen;
- h) das Aussetzen von Tieren;
- i) das Pflücken, Ausgraben und Schädigen von Pflanzen;
- j) das Sammeln von Beeren, Moosen, Pilzen und Flechten;
- k) das Einbringen von Pflanzen;
- l) die Durchführung von organisierten Sport- und Freizeitveranstaltungen;
- m) das Wegwerfen, Ablagern oder Einleiten von Abfällen, Materialien und Flüssigkeiten aller Art;
- n) das Errichten von Bauten, Werken und Anlagen aller Art;
- o) Eingriffe in den Wasserhaushalt;
- p) Veränderungen des Geländes, insbesondere die Entnahme von Erde und Torf;
- q) das Aufforsten und.
- r) das Pflügen.

5. In der Zone A ist zusätzlich untersagt:

- a) das Betreten.

6. Das Naturschutzinspektorat kann in begründeten Fällen Ausnahmen von den Schutzbestimmungen bewilligen.

7. Keiner Ausnahmebewilligung des Naturschutzinspektorates bedürfen:

- a) im ganzen Gebiet:
 - Massnahmen und pflegerische Eingriffe, die dem Schutzziel entsprechen, nach Absprache mit dem Naturschutzinspektorat.
- b) in der Zone A:
 - das Betreten für die Nachsuche und die Abgabe eines Fangschusses gemäss Jagdgesetzgebung;
 - das Betreten durch die Eigentümer und Bewirtschafter.
- c) in der Zone B:
 - Forstmassnahmen in der Zone B gemäss Kriterien eines naturnahen Waldbaues;
 - landwirtschaftliche Bewirtschaftung gemäss Vereinbarungen;
 - Benutzung und Unterhalt bestehender Bauten, Werke und Anlagen ohne Änderung des Verwendungszweckes und
 - das Baden mit Zustimmung des Grundeigentümers.

V. Verschiedene Bestimmungen

- 8. Für die Markierung und Aufsicht sowie die naturschützerische Pflege ist das Naturschutzinspektorat verantwortlich.
- 9. Ausserhalb der Zone A gelten für die Ausübung der Jagd und Fischerei die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.
- 10. Widerhandlungen gegen diesen Beschluss werden mit Busse oder Haft bestraft.

11. Bei Missachtung der Vorschriften dieses Beschlusses kann das Naturschutzinspektorat die Herstellung des rechtmässigen Zustandes innert angemessener Frist verfügen. Wird eine solche Anordnung nicht befolgt, so ist das Naturschutzinspektorat befugt, die notwendigen Massnahmen auf Kosten des Fehlbaren durchführen zu lassen.
12. Dieser Schutzbeschluss ist unter Angabe von RRB-Nummer und Datum ins Inventar der Naturschutzgebiete aufzunehmen.
13. Der vorliegende Schutzbeschluss ist im Amtsblatt (-anzeiger) des Berner Jura zu veröffentlichen; er tritt mit seiner Veröffentlichung im Amtsblatt in Kraft.

An die Volkswirtschaftsdirektion

Für getreuen Protokollauszug

Der Staatsschreiber

sig. Nuspliger





19 février 1997 43 C

0 4 2 9 **Réserve naturelle „LA CHAUX-D'ABEL“, communes de St-Imier et Sonvilier**

Le Conseil-exécutif, vu l'article 3 alinéa 1 et l'article 5 de l'ordonnance sur les hauts-marais du 21 janvier 1991, l'article 3 alinéa 1 et l'article 5 de l'ordonnance sur les bas-marais du 07 septembre 1994 et l'article 13 alinéa 2 lettre a de la loi sur la protection de la nature du 15 septembre 1992 et l'article 7 alinéa 1 de l'ordonnance sur la protection de la nature du 10 novembre 1993, arrête:

I. Mise sous protection

1. Le haut-marais de La Chaux-d'Abel et ses zones tampons situé sur le territoire des communes de St-Imier et Sonvilier est mis sous la protection de l'Etat.

II: But de la mise sous protection

2. La réserve naturelle a pour but:
 - la conservation et la régénération du haut-marais et son espace vital pour la continuité des communautés de vie caractéristique
 - la conservation de la faune et de la flore typiques du haut-marais et des bas-marais
 - la conservation et l'entretien d'une zone de tampon suffisamment grande pour favoriser la survie de la faune et flore typiques.

III. Délimitation

3. La réserve naturelle est reportée sur un plan 1 : 2'000 daté du 11 novembre 1996. Le plan est partie constituante du présent arrêté. La réserve naturelle comprend les biens-fonds suivants:
Commune de St-Imier:
Feuillets du registre foncier nos. 880 entièrement ainsi que les nos. 871, 878, 879, 881, 883 et 884 partiellement.

Commune de Sonvilier:
Feuillets du registre nos. 566 entièrement ainsi que les nos. 563, 565, 567, 570 et 573 partiellement.

IV. Prescriptions de protection

4. Dans toute la réserve naturelle, il y a interdiction générale d'apporter des modifications quelconques ou d'exercer des influences nuisibles contraires au but de la mise sous protection, particulièrement:
 - a) d'emprunter les chemins pédestres avec des véhicules de tout genre;

- b) de parquer des véhicules à moteur;
 - c) de faire de l'équitation en dehors des chemins durs;
 - d) d'allumer des feux et d'utiliser des réchauds;
 - e) de dresser des tentes, d'installer des caravanes ou d'aménager d'autres abris;
 - f) de déranger, de capturer, de blesser ou de tuer des animaux, ainsi que d'endommager ou détruire les repaires, les gîtes, les nids ou les couvées de ces animaux;
 - g) de laisser errer les chiens. Ceux-ci doivent être tenus en laisse;
 - h) d'introduire des animaux;
 - i) de cueillir, de déterrer ou d'endommager des plantes;
 - j) de cueillir les baies, les mousses, les champignons et les lichens;
 - k) d'introduire des plantes;
 - l) d'organiser des manifestations sportives ou de détente;
 - m) d'abandonner, de déposer ou d'introduire des déchets, des matériaux ou des liquides quelconques;
 - n) d'ériger des constructions, des ouvrages ou des installations quelconques;
 - o) d'intervenir dans le régime des eaux;
 - p) de modifier le paysage, en particulier d'emporter de la terre et de la tourbe;
 - q) d'effectuer des reboisements et
 - r) de labourer.
5. Dans la zone A est également interdit:
- a) d'y pénétrer.
6. Dans certains cas motivés, l'Inspection de la protection de la nature peut accorder des dérogations aux dispositions de protection.
7. Aucun accord de dérogation de la part de l'Inspection de la protection de la nature est nécessaire pour:
- a) toute la réserve:
 - les mesures et les travaux d'entretien entrepris conformément aux buts de la mise sous protection après consultation de l'Inspection de la protection de la nature.
 - b) la zone A:
 - d'y pénétrer pour la recherche du gibier ou pour donner le coup de grâce selon les droits sur la chasse;
 - d'y pénétrer par les propriétaires et les exploitants.
 - c) la zone B:
 - d'entreprendre des mesures et les travaux forestiers dans la zone B selon les critères d'une sylviculture proche de la nature;
 - l'exploitation agricole selon le contrat d'exploitation;
 - l'utilisation et l'entretien de bâtiments, ouvrages et constructions existants sans en modifier l'utilisation et
 - la baignade selon accord avec le propriétaire.

V. Dispositions diverses

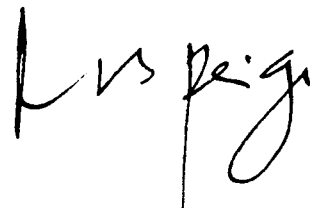
- 8. L'Inspection de la protection de la nature est compétente en matière de surveillance de marquage et de travaux d'entretien.
- 9. Pour l'exercice de la chasse et de la pêche en dehors de la zone A, les prescriptions légales correspondantes sont applicables.
- 10. Les contrevenants au présent arrêté sont passibles d'amendes ou d'arrêts.

11. En cas d'infraction aux prescriptions du présent arrêté, l'Inspection de la protection de la nature peut ordonner le rétablissement de l'état primitif de la réserve naturelle dans un délai convenable. Si une telle disposition n'est pas respectée, l'Inspection de la protection de la nature est autorisée à faire exécuter les mesures nécessaires aux frais du contrevenant.
12. Le présent arrêté est mentionné dans l'inventaire des réserves naturelles en indiquant le no. de l'arrêté et la date.
13. Le présent arrêté est publié dans la Feuille officielle du Jura bernois; il entre en vigueur dès sa parution dans la Feuille officielle.

A la Direction de l'économie publique

Certifié exact

le chancelier:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. S. Peigi'.